

衆院可能削減
援外撥款？
美政府對此深懷疑懼
House To Cut Aid Funds?

英外交政策
本週又舉行辯論
Debate On Britain's Foreign Policy This Week

Washington, May 5. (Reuter)—United States Government officials are beginning to doubt whether the House of Representatives will grant the full \$300 million dollars aid authorised for the first year of the Marshall Plan.

路透社華盛頓五月五日電：美政府對於衆院是否肯批准馬歇爾外計劃第一年全部撥款之五十三億（五，三〇〇，〇〇〇，〇〇〇）美元，漸表懷疑。

If the House makes a large reduction in the amount, the State Department hopes the Senate would restore it. 如衆院大量減削撥款數額，國務院將監督其恢復。

A House Appropriations Committee is examining very closely the Administration's estimates of proposed expenditure.

衆院某撥款委員會委員刻正嚴審查政府對其所提出用費之估計。

英匈談判商約成功
British Trade Pact With Hungary

London, (LPS)—Talks in London between the United Kingdom's government and the Hungarian Trade Delegation led by Dr. Hardi of the Hungarian Ministry of Commerce have reached a successful conclusion.

（天津英國新聞處倫敦電）聯合王國政府與匈牙利商長哈第博士領導之匈國商業代表團在倫敦舉行之談判已順利結束。

Arrangements have been made for a supply to the U.K. of increasing quantities of Hungarian foodstuffs principally eggs, bacon and poultry and for the importation by the U.K. of certain Hungarian raw materials and industrial goods.

匈國規定以較前更多之食料數量供給聯合王國，主要如鴨蛋，火腿，家禽等項，並由聯合王國輸入某項匈國產原料及工業品。

These arrangements will enable Hungary to increase her purchases of raw materials and manufactured goods from the U.K. and sterling area.

此項協定將增加匈牙利由聯合王國及金錢區域之原料及製造品購買額。

馬來亞大學十月開辦
New Far East University

London, (LPS)—The report of the commission on University education in Malaya published this week recommends that a full University should be established in Malaya as soon as possible, with the power to confer degrees and with faculties of Arts, Science and Medicine.

（天津英國新聞處倫敦電）本週公布之馬來亞大學教育委員會報告書，建議擴大為未來地盤，從而設立一所頗有前途之大學。

Raffles College and King Edward Seventh College of Medicine at Singapore should be amalgamated, the report says, and form the basis of the proposed University. It is hoped to establish the University by October.

報稱：新加坡之賴佛爾士學院及愛德華七世醫科學院當一併列入新大學之基礎。該大學可望於十月底成立。

The site recommended is in Johore Bahru. The commission who visited the site were impressed by its natural beauty which at the same time is only a few miles from the great commercial city of Singapore. There is a hospital close at hand which could be adapted without difficulty to the teaching requirement of the university.

校址預定在柔佛，曾往該處參觀之各委員，深感該處風景優美，而同時距離新加坡商業大城甚有數英里之遙。且有臨海一所，設在附近，可以適應該大學教課上之需要，並無困難。

All students who show the necessary capacity will enjoy an equal chance of entry whatever their race or religion.

凡證明有必需資格之學生，不論種族，宗教均將享有同等入學機會。

天津圖書館英國研究室
研究資料簡介
需要特殊資料者可向津英新聞處接洽

British Reading Room At Tientsin Library

天津圖書館附設的英國研究室，已經開放；詳請分述本

市各報這裡把該室圖書和資料的內容簡單介紹一下，供各

界人士參考：

The British Information room at the Tientsin library has a small selection of books on British political institutions and economic and social affairs. There are also copies of daily and weekly news papers and periodicals and illustrated and technical magazines.

4) 請案與法案

A Government measure is known as a bill and becomes an Act when it has finally passed both Houses of Parliament and becomes law. Copies of all important bills and acts are available.

Besides these facilities there is a good deal of reference material which it is hoped will be of use to journalists, writers, lecturers and other students of British affairs. The following documents may be consulted at any time.

Events in western Europe have moved remarkably since the fast debate in the Commons on this subject. It was then that Mr. Bevin disclosed the great project of the Western Union, which now is an accomplished fact. The five governments concerned are working together under its authority, particularly in the military and economic fields. Moreover since then the sixteen European powers this side of the "iron curtain" have joined together in the organisation for European economic cooperation and Britain in particular, in Mr. Bevin's declaration, has seriously committed herself to a policy of integration of the economic life of western Europe.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

5) Monthly Digest of Statistics

1) 議會調查：

This is the complete report of proceedings of the House of Commons including questions, debates, details of votes and all important government statements. Copies of the daily House of Lords debates are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

6) Home Affairs Survey

This is a weekly survey of all important events in Britain divided into sub-headings for easy reference. It is kept up to date and is carefully indexed.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

7) International and Colonial Matters

These are commonly referred to as "White" Papers and consist of all the printed documents presented by the government to the House of Commons for its information and consideration. White Papers include such matters as Treaties and agreements signed with other countries, reports of committees on health, education, housing and all other matters of public interest, statements of government policy regarding various aspects of home or international affairs.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

8) Command Papers

These are commonly referred to as "White" Papers and consist of all the printed documents presented by the government to the House of Commons for its information and consideration. White Papers include such matters as Treaties and agreements signed with other countries, reports of committees on health, education, housing and all other matters of public interest, statements of government policy regarding various aspects of home or international affairs.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

9) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

10) Command Papers

These are commonly referred to as "White" Papers and consist of all the printed documents presented by the government to the House of Commons for its information and consideration. White Papers include such matters as Treaties and agreements signed with other countries, reports of committees on health, education, housing and all other matters of public interest, statements of government policy regarding various aspects of home or international affairs.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

11) Home Affairs Survey

This is a weekly survey of all important events in Britain divided into sub-headings for easy reference. It is kept up to date and is carefully indexed.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

12) Command Papers

These are commonly referred to as "White" Papers and consist of all the printed documents presented by the government to the House of Commons for its information and consideration. White Papers include such matters as Treaties and agreements signed with other countries, reports of committees on health, education, housing and all other matters of public interest, statements of government policy regarding various aspects of home or international affairs.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

13) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

14) Command Papers

These are commonly referred to as "White" Papers and consist of all the printed documents presented by the government to the House of Commons for its information and consideration. White Papers include such matters as Treaties and agreements signed with other countries, reports of committees on health, education, housing and all other matters of public interest, statements of government policy regarding various aspects of home or international affairs.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

15) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

16) Home Affairs Survey

This is a weekly survey of all important events in Britain divided into sub-headings for easy reference. It is kept up to date and is carefully indexed.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

17) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

18) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

19) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

20) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

21) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

22) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

23) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

24) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

25) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

26) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

27) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

28) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

29) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

30) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

31) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

32) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

33) International and Colonial Matters

Reference papers dealing with United Nations activities, international affairs and colonial matters are also available.

這是關於下降一週圍議會經過的一篇完整報告，包括：詢問，總理，發表詳情，和政府的一切事務。上院每日審議報告，也可以看到。

34) International and Colonial Matters

一羣享樂的人 THE BIG GAME

By Adela Rogers St. Johns

(郭其蕙譯)

"I wrote the hotel and got a good姑娘！" she said. "He lives in Glendale. I'm going to drive out there. Would you mind coming along?"

她告訴我說：「我給那個旅館寫了信，而且到那裡去，你願意和我一起去嗎？」

The house was a small, old-fashioned California bungalow, with pink and blue hydrangea bushes on each side of the steps. A plump woman in her early 40's with dark, handsome eyes greeted us and asked us to sit down.

藍白丁太太的房子，是一所小型的加里福尼亞平房，自南向北有深紅色和藍色的八仙花灌木叢；一位年齡正當四十開外有著黑亮而美麗眼睛的女人，出來迎接我們，並且請我們坐下。

Marian asked Mrs. Lambertin if she remembered about the phone call to San Francisco. Mrs. Lambertin, stiffening perceptibly, said that she did. Then Marian told her story—about our being there for the Big Game, and how silly all of us got, and how Mr. Lambertin had been gone for quite a while when she answered the phone, and how she'd only meant to be funny.

瑪麗安問藍白丁太太她記不記得那次打電話給舊金山的藍白丁太太，於是瑪麗安便對她講述過去那件故事，關於我們到舊金山去看大戲以及我們大家怎樣誤張到想起在電話裡開玩笑的事，瑪麗安說藍白丁太太叫電話的時候，藍白丁先生已經離開那裡好一會了，當時是她接的電話！她對那樣說，當時意頭只是想開開玩笑。

When she had finished, Mrs. Lambertin asked, "And you have come all the way out here to tell me this? You are a good girl!"

瑪麗安的話一完，藍白丁太太便問道：「所以你跑到這裡來，就完全為的告訴我這個嗎？你真是一個

中國的自由份子 能夠作些什麼？ What Can China's Liberals Do?

By Charles J. Canning (譯自密勒氏評論)

需要有新的自由份子。

New Liberals Needed

In the midst of the present discussion on forthcoming reconstruction of the Chinese Government, much of the spotlight has been centered around the inclusion of liberal elements. When the three-party government was established, General Chang Chun, "non-partisan" Wang Yun-wu and others were hailed by both Chinese and foreign papers as leading liberals, and leaders of the Young China Party and of the Democratic Socialist Party also called themselves "liberals". Only a year after it is now found that these liberals are no good anymore and that a new type of liberal is badly needed to bolster the prestige of the Government. This leaves one under the impression that the liberal elements in the Government have been a failure. They are either useless now or not "liberal" enough to meet the present situation.

目前關係政府變動的好多議論和推測，都是從杜魯門總統和馬歇爾所提出的中國政府應該擴大其基礎並聲明來的，馬歇爾總理在記者招待會上說，他希望蔣主席能擴大他的政府的基礎。但其真是否包括在內，則是不肯拿出正面意見，僅只說此事應該由中國人自己決定。

馬歇爾總理在十一月十八日說，對於上面這種說法，以有效的駁斥。他說：「美國協助中國六月五日所提出的扶助計劃，除了恢復歐洲作為自給自足的國家團體以外及儘速結束它們對我國援助的依賴之外，並無其他目的。」

目前關係政府變動的好多議論和推測，都是從杜魯門總統和馬歇爾所提出的中國政府應該擴大其基礎並聲明來的，馬歇爾總理在記者招待會上說，他希望蔣主席能擴大他的政府的基礎。但其真是否包括在內，則是不肯拿出正面意見，僅只說此事應該由中國人自己決定。

馬歇爾總理在十一月十八日說，對於上面這種說法，以有效的駁斥。他說：「美國協助中國六月五日所提出的扶助計劃，除了恢復歐洲作為自給自足的國家團體以外及儘速結束它們對我國援助的依賴之外，並無其他目的。」

馬歇爾總理在十一月十八日說，對於上面這種說法，以有效的駁斥。他說：「美國協助中國六月五日所提出的扶助計劃，除了恢復歐洲作為自給自足的國家團體以外及儘速結束它們對我國援助的依賴之外，並無其他目的。